

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisance et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisance et fleur de rhétorique - Vérard](#)[Item](#)[1501c\_Jardinplais\_Verard] [Au temps que Phebus a le cours](#)

## **[1501c\_Jardinplais\_Verard] Au temps que Phebus a le cours**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce Comment au jardin de plaisance Malebouche chasse le Chevalier dudit jardin de plaisance dont sa Dame en meurt de courroux.

Incipit non modernisé Au temps que phebus a le cours

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

5 Fichier(s)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisation Numérisation totale

### **Emplacement du poème**

Rang dans le recueil n° 656

Foliotation PP3r, PP3v, PP4r, PP4v, PP5r

Présentation typo-iconographique Illustration

### **Informations sur la notice**

Contributeur(s) Parra, Marine

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021

---

C Expi

Comment au iardin de plaisance malebouche  
chasse le cheualier dudit iardin de plaisance dont sa  
dame en meurt de courroux .



**D** temps que phedus a le cours  
De monstret sa haulte puissance  
Et que zephirus fait secours  
A toute ioyeuse naissance  
Denus me donna congnoissance  
De chercher au doy et a loeil  
La plus belle dame de france  
Dont ieuz vng gracieux recueil

Cestoit la fleur des excellentes  
Et la princesse des notables  
Lacoustrement des triumphantes  
Le gibier aux cuents delectables  
La proye des loz prouffitables  
De haulty vouloirs le roc exquis  
La grace des dons supportables  
Et le bruit des humains requis

De beaulte sans comparaison  
Plus que cuer ne scauroit penser  
Dame nature par raison  
Len auoit voulu dispencer  
Et des valeurs tant dispercer  
Iust en facon ou en maniere

Que par soushait tant pourpencer  
Nen eust seu dune emperiere

Elle estoit droicte et aduenante  
Et de taille bien preparee  
En ses faitz a tous reuenante  
Et en habis moult bien patee  
Sur toutes autres comparee  
A dne deesse en valeur  
Et au surplus equiparee  
A dne royne par honneur

En bien e en honneur sans plus  
Autrement dieu me doint la mort  
Jeuz de sa grace le surplus  
Qui est hors de vilain remoit  
Par vng desir qui cueurs amoit  
De seruir dames en amours  
Sans estre en corps nen ame oit  
Ainsi me maintins plusieurs iours

Elle estoit tant bien acomplye  
Que sappareille nestoit nee  
De valeur et dhonneur remplye

pp iii

Au monde plus que fortunee  
Dncques ne fut royne atournee  
En biens de si grant influence  
Ne de si grant loz contournee  
Par si merueilleuse excellence

Amour qui me fit ceste grace  
Mentretint vng petit de temps  
Puis malebouche vint en place  
Dui en fit dung deulx maulcontans  
Parquoy discencions/comptens  
Sourdirent tantost en apres  
Et deuant plusieurs assistens  
Sen approucherent assez pres

Malebouche mal composee  
Detractant chascun iour et nuyt  
Hauldit en cueur & en pensee  
Pource quaulx amans tousiours nuyt  
Fit leuer vng esclandreux bruit  
De tresmale signifiante  
Dont nostre plaisir fut reduit  
En trop loingtaine defiance

Les gens par son mauuais rapport  
Souspeconnerent quelque chose  
Dui nous mist en piteux deport  
A grant tort sans raison ne cause  
Faire nous faillut quelque pause  
Sur nous entretiens gracieux  
Car quant vng bien en mal seppose  
Cest vng cas trop malicieux

Malice cauteleuse et fine  
Par enuie premeditee  
Tous bons renoms en fin affine  
Comment quelle soit meditee  
Car quant sa hure est despitee  
Tant soit ieune ou verte louenge  
Tantost elle est decrepitee  
Fusse en la personne dune ange

Pourtant ie suis delibere  
De men aler deuers ma dame  
Et tres humblement luy dire  
Comment enuie nous diffame  
Car deuant quelle eust quelque blasme  
Se ie puis pour mes durs remors  
Je pype a dieu & nostre dame

Fueillet

Quil me doint mourir de cent mors

Ja dieu ne plaise que ie soye  
Celly par qui douleur la suiue  
Ne qua la hanter ie messoye  
Tant que deshonneur sen ensuiue  
Il vault trop mieulx que iaconfiue  
Quelque dueil qui par mort me dompte  
Que seulement ie lapoursuiue  
Vng iour pour diure deulx a honte

A honte hellas/ iaymeroye mieulx  
Estre bany du douly plaisir  
Et de tous les biens gracieux  
Quon pourroit au monde choisir  
Et qui plus est me dessaisir  
De pain/ de ioie et de conorde  
Du men aler ce iour gesir  
Au gibet sans misericorde

¶ Lacteur

Le poure triste douloreux  
En tel estat desconforte  
Comme vng tresloyal amouteux  
Vers sa dame sest transporte  
Et luy a le cas racompte  
Piteusement en motz eppres  
Tout ainsi que ie lay note  
De mot a mot icy apres

¶ Lamant parlant a la dame.

Ma tres honnoree maistresse  
Je viens deuers vous humblement  
Pour aleger la grant destresse  
Dui me tient rigoreusement  
Car malebouche haultement  
Auecques la mauldicte enuie  
Sentrement merueilleusement  
De nous faire perdre la vie

De vous et moy tient ces paroles  
Publicquement deuant chascun  
Autant par cueur comme par roles  
Pour nous pourchasser mal quelqun  
Sil scet de nous meffait aucun  
Pensez que pas il ne le cele  
Puis il dit par cas importun  
Que certes vous nestes pucelle

¶ La dame

Pucelle/ quoy? il ment le traistre  
Par sa mauldicte gorge infaiete

Je le suis et Deuly encore estre  
Ja dieu ne me doit estre faicte  
Pour estre en ce cas imparfaicte  
Tant que dhonneur soye partie  
Et que iaye en saison parfaicte  
Selon dieu et raison partie

¶ Lamant

Bien le scay et lentens assez  
Point nen fault autrement iurer  
Mais les brouetz quils ont brassez  
Font bien autrement murmurer  
Disant/pour vous enamourer  
Quamy auez a lauantage  
Et vous deult on faire enmurer  
Pour finer voz iours deuant aage

¶ La dame

Mon bel amy ny pensez point  
Laissez parler les mesdisans  
Wengez nous serons par ce point  
Auant que soit iamais dix ans  
Ensemble des contredisans  
Quoy que tandis noz cueurs sen deussent  
Mais on ne scauroit les disans  
Garder de mal parler silz deussent

¶ Lamant

Parler daustruy en bonne sorte  
Est permis a toute personne  
Mais qui en mal parler s'assorte  
Et de mal dire se faconne  
Pour gens de bien cela mal sonne  
Et ne le doit on point souffrir  
Son a puissance que consonne  
Pour a punicion soffrir

¶ La dame

Les oyseauky a peu de harangue  
Dnt estes pour voler parler  
Semblablement les gens ont langues  
Pour a leur appetit parler  
Qui dit mal/mal ie laisse aller  
Qui dit bien/de luy bien contempte  
Laiissons les mauky bas deualer  
Et es haulky biens prenons eexemple

¶ Lamant

Doire/mais quant vng mal est dit  
A paine est il bien qui y puisse  
Mette apres aucun contredit  
Pour la grant playe qui en ysse  
Car on dit en terme propice

¶ Croye

Qu'un coup de langue trop pis fait  
Que dix coups de lance a la lice  
Ne font/deust on estre deffait

Qu'il soit ainsi prouuer le Deuly  
Car en ce monde sommes mys  
Tout par honneur. Et son baueuly  
Cest tant de parler entemis  
Que dhonneur ie soye desmis  
Soit pour bien ou mauuais effectz  
Non moy seul mais tous mes amys  
Porteront partie du fez

Par ainsi donc tout bien pense  
Considerant que ie vous ay me  
En tel cas quil est propense  
Sil aduenoit qu'on mist en terme  
En saison ou deuant le terme  
Chose qui blessast vostre honneur  
Vng vostre desplaisir eptreme  
Men donroit trois de grant malheur

Pourtant affin que bien en Diegne  
A vostre honneur et excellence  
Deuant que fortune suruiengne  
Il vault mieuly retourner la chance  
Et que iendure la meschance  
Que deuy pourroiet endurer  
Car aussi bien en telle essence  
Je ne puis bonnement durer

¶ La dame

Mon amy queisse que vous dictes  
Helas pensez a autre chose  
Car trop de ioye minterdictes  
Me disant ces motz/et pour cause  
De fait telle douleur se cause  
En mon cueur par impacience  
Si de cella ne faictes pause  
Que ie mourray de desplaisance

¶ Lamant

Pour desplaisance ne courrouy  
Joye/soulas ne biens promis  
Bras estraincts ou cheueuly destrouy  
Mon vouloir nen sera desmis  
Jayme trop mieuly estre submis  
Tout sin seul en dure cadence  
Que vostre honneur fust apres mis  
Par mes effectz en decadence

pp iii

Je scay bien que mal men prendra  
Quant pour plaisir et voulente  
Mais aussi grant ioye en viendra  
Mais que iaye dangier dompte  
Plante boude suppedite  
Enuie et tous les mauys comptens  
Et male bouche deboute  
Vela la fin a quoy ie tens

**La dame**

Comment me Voulez vous laisser  
Sans reconfort ainsi seullette  
Et du tout ma ioye abaisser  
Pour auoir douleur trop aperte  
Se de vous ie soubstiens la perte  
Par male bouche ou par enuie  
De plourer seray tant epyerte  
Que trois iours ne pense estre en Vie

**L'amant**

Champe prenez bon confort  
Et ne vous chaille plus de moy  
Car pour quoy lamour euy effort  
Ma mys en douleur euy esmoy  
Je dis a dieu au mays de moy.  
Et auy opseauls du boys ramage  
Car de plus aller soubs le may  
Desormais ien quite lusage

**La dame**

Mon amy ne me laissez pas  
Se ne Voulez que mort hideruse  
Ne viengne plus tost que le pas  
Faire ma fin trop douloureuse  
Car desplaisance langoureuse  
Me pour suiura par tel facon  
Que iamais de dame amoureuse  
Ne dist on si dure chancon

**L'amant**

Ma chiere dame vous scauez  
Quil fault que cecy ie parface  
Et patience auoir deuez  
Affin que mieulx mon dueil ie face  
Quant on doit deuy mauys face a face  
Venir par quelque cas infect  
Il vault trop mieulx que luy se face  
Que les deuy fortissent effect

**La dame**

Helas vous me tuez le cuer  
Plus nen puis tant suis desolee  
Tout bien me vient a contrecuer

**Fucillet**

Cela pis quau piedz ma foulee  
Jamais ne seray consolee  
De mon mal qui tout autre excede  
Que de mort ne soye en rollee  
Incontinent sans nul remede

**L'amant**

Remede n'ya quel quil soit  
Quil ne me faille oster d'icy  
Car si malebouche aparcoit  
Que iaye a vous parle ainsi  
Tantost sans compte et sans mercy  
En tiendra son faulx parlement  
De tout le monde sur cecy  
Ma maistresse. Adieu vous commant

**La dame**

A dieu ma tresparfaicte ioye  
A dieu vous dis. Et vous prometz  
Puis quantant vous mettez en voye  
Que ne me reuerrez iamais  
Car desmaintenant ie me metz  
Puis que iay le temps et l'espace  
A plourer pour tous entremetz  
Tant quil faudra que ie trespasse

**L'amant**

Helas ma dame non ferez  
Quelque iour vous viendray reuoir  
Et reconfortee serez  
Se ie vous puis encore voir  
Mais il me conuient pour pouruoir  
Au huit qui court communement  
De men aller faire deuoir  
Ma maistresse/a dieu vous commant

**La dame**

A dieu le confort de mes peulx  
A dieu le spoir de ma plaisance  
A dieu puis que les enuieux  
Vous font pourchacer mon absence  
Sur dieu et sur ma conscience  
Auant que la sepmaine passe  
J'en auray de la desplaisance  
Tant quil faudra que ie trespasse

**L'amant**


Helas supportez vostre dueil  
Et men laissez du tout la charge  
Car ie spered de cuer et doeil  
En prendre si griefue descharge  
Quil nest au monde homme si sage  
Qui me sceust faire allegement

Et pource sur ce dur passage  
Ma maistresse A dieu vous commant

¶ La dame

A dieu le parfait des parfaiz  
Lonneur de die bienheureuse  
Le sejour de pondereux faitz  
Le sejour doirdie cheneureuse  
En lieu danoir plaisirance heureuse  
Ne soulas qui tout bien compasse  
Plaindre vois ma die amoureuse  
Tant quil faudra que ie trespasse

¶ Lacteur

 Larmes/en pleurs/et en cris  
Et en grant desolation  
Cent fois plus que cy ie nescriis  
Firent leur separation  
Il y cut mainte fiction  
En leurs gestes et au surplus

¶ Cypri

Quais ie nay operation  
Que descrire les ditz sans plus

Le poure amant desconforte  
Sen alla moult piteusement  
Puis la dame dautre coste  
En sa chambre semblablement  
Salla plaindre ainsi tristement  
Dun cuer qui a la mort se pasme  
Doire si treforiblement  
Quey trois iours elle rendit lame

Cestoit pitie que de la veoir  
Douloufer/crier et complaindre  
Retourner/diret/esmouuoir  
Soupirer/fermoyer/et plaindre  
Ses bras croiser/ ses mains estraindre  
Le visage palle et noircy  
Et pour la mort plus tost ataindre  
Se prist a lappeller ainsi

¶ Comment la dame se complaignät douloureusement en requerant la mort  
et depriant / soudainement la vint frapper de sa dardre mortelle dont piteuse  
ment elle mourut